

## Превосходство миссии семидесяти

### Евангелие от Луки – 126

#### От Луки 10:12-16

**1Петр.1:24,25** <sup>24</sup>Ибо всякая плоть – как трава, и всякая слава человеческая – как цвет на траве: засохла трава, и цвет ее опал; <sup>25</sup>но слово Господне пребывает вовек; а это есть то слово, которое вам проповедано.

**1Pet.1:24,25** <sup>24</sup>For, “All flesh is like grass, And all its glory like the flower of grass. The grass withers, and the flower falls off, <sup>25</sup>But the word of the Lord endures forever.” And this is the word which was preached to you.

**Лук.12:47,48** <sup>47</sup>Раб же тот, который знал волю господина своего, и не был готов, и не делал по воле его, бит будет много; <sup>48</sup>а который не знал, и сделал достойное наказания, бит будет меньше. И от всякого, кому дано много, много и потребуется, и кому много вверено, с того больше взыщут.

**Luke 12:47,48** <sup>47</sup>And that slave who knew his master’s will and did not get ready or act in accord with his will, will receive many lashes, <sup>48</sup>but the one who did not know it, and committed deeds worthy of a flogging, will receive but few. From everyone who has been given much, much will be required; and to whom they entrusted much, of him they will ask all the more.

**2Петр.2:21** Лучше бы им не познать пути правды, нежели, познав, возвратиться назад от преданной им святой заповеди.

**2Pet.2:21** For it would be better for them not to have known the way of righteousness, than having known it, to turn away from the holy commandment handed on to them.

**Лук.10:1-16** <sup>1</sup>После этого избрал Господь и других семьдесят [учеников], и послал их по два пред лицом Своим во всякий город и место, куда Сам хотел идти, <sup>2</sup>и сказал им: жатвы много, а работников мало; итак, молитесь Господина жатвы, чтобы выслал работников на жатву Свою. <sup>3</sup>Идите! Я посылаю вас, как агнцев среди волков. <sup>4</sup>Не берите ни мешка, ни сумы, ни обуви, и никого на дороге не приветствуйте. <sup>5</sup>В какой дом войдете, сперва говорите: мир дому этому; <sup>6</sup>и если будет там сын мира, то почиет на нём мир ваш, а если нет, то к вам возвратится. <sup>7</sup>В доме же том оставайтесь, ешьте и пейте, что у них есть, ибо трудящийся достоин награды за труды свои; не переходите из дома в дом. <sup>8</sup>И если придёте в какой город и примут вас, ешьте, что вам предложат, <sup>9</sup>и исцеляйте находящихся в нём больных, и говорите им: приблизилось к вам Царство Божье. <sup>10</sup>Если же придёте в какой город и не примут вас, то, выйдя на улицу, скажите: <sup>11</sup>и прах, прилипший к нам от вашего города, отрясаем вам; однако же знайте, что приблизилось к вам Царство Божье. <sup>12</sup>Сказываю вам, что Содому в день оный будет отраднее, нежели городу тому. <sup>13</sup>Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Ибо если бы в Тире и Сидоне явлены были силы, явленные в вас, то давно бы они, сидя во вретище и пепле, покалялись; <sup>14</sup>но и Тиру и Сидону отраднее будет на суде, нежели вам. <sup>15</sup>И ты, Капернаум, до неба вознесшийся, до ада низвергнешься. <sup>16</sup>Слушающий вас Меня слушает, и отвергающий вас Меня отвергает; а отвергающий Меня отвергает Пославшего Меня. (Давайте помолимся)

**Luke 10:1-16** <sup>1</sup>Now after this the Lord appointed seventy others, and sent them in pairs ahead of Him to every city and place where He Himself was going to come. <sup>2</sup>And He was saying to them, “The harvest is plentiful, but the laborers are few; therefore beseech the Lord of the harvest to send out laborers into His harvest. <sup>3</sup>“Go; behold, I send you out as lambs in the midst of wolves. <sup>4</sup>Carry no money belt, no bag, no shoes; and greet no one on the way. <sup>5</sup>Whatever house you enter, first say, ‘Peace be to this house.’ <sup>6</sup>If a man of peace is there, your peace will rest on him; but if not, it will return to you. <sup>7</sup>Stay in that house, eating and drinking what they give you; for the laborer is worthy of his wages. Do not keep moving from house to house. <sup>8</sup>Whatever city you enter and they receive you, eat what is set before you; <sup>9</sup>and heal those in it who are sick, and say to them, ‘The kingdom of God has come near to you.’ <sup>10</sup>But whatever city you enter and they do not receive you, go out into its streets and say, <sup>11</sup>‘Even the dust of your city which clings to our feet we wipe off in protest against you; yet be sure of this,

that the kingdom of God has come near.’ <sup>12</sup>I say to you, it will be more tolerable in that day for Sodom than for that city. <sup>13</sup>Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the miracles had been performed in Tyre and Sidon which occurred in you, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes. <sup>14</sup>But it will be more tolerable for Tyre and Sidon in the judgment than for you. <sup>15</sup>And you, Capernaum, will not be exalted to heaven, will you? You will be brought down to Hades! <sup>16</sup>The one who listens to you listens to Me, and the one who rejects you rejects Me; and he who rejects Me rejects the One who sent Me.”

**Лук.10:12** Сказываю вам, что Содому в день оный будет отраднее, нежели городу тому.

**Luke 10:12** I say to you, it will be more tolerable in that day for Sodom than for that city.

**2Кор.4:1** Посему, имея по милости [Божией] такое служение, мы не унываем.

**2Cor.4:1** Therefore, since we have this ministry, as we received mercy, we do not lose heart

**2Кор.4:8,9** <sup>8</sup>Мы отовсюду притесняемы, но не стеснены; мы в отчаянных обстоятельствах, но не отчаиваемся; <sup>9</sup>мы гонимы, но не оставлены; низлагаемы, но не погибаем.

**2Cor.4:8,9** <sup>8</sup>we are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not despairing; <sup>9</sup>persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed.

#### I. Степень наказания

**Лук.10:12-14** <sup>12</sup>Сказываю вам, что Содому в день оный будет отраднее, нежели городу тому. <sup>13</sup>Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Ибо если бы в Тире и Сидоне явлены были силы, явленные в вас, то давно бы они, сидя во вретнице и пепле, покаялись; <sup>14</sup>но и Тиру и Сидону отраднее будет на суде, нежели вам.

**Luke 10:12-14** <sup>12</sup>I say to you, it will be more tolerable in that day for Sodom than for that city. <sup>13</sup>Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the miracles had been performed in Tyre and Sidon which occurred in you, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes. <sup>14</sup>But it will be more tolerable for Tyre and Sidon in the judgment than for you.

#### A. Пример Содома

**Лук.10:10-12** <sup>10</sup>Если же придёте в какой город и не примут вас, то, выйдя на улицу, скажите: <sup>11</sup>и прах, прилипший к нам от вашего города, отрясаем вам; однако же знайте, что приблизилось к вам Царство Божье. <sup>12</sup>Сказываю вам, что Содому в день оный будет отраднее, нежели городу тому.

**Luke 10:10-12** <sup>10</sup>But whatever city you enter and they do not receive you, go out into its streets and say, <sup>11</sup>“Even the dust of your city which clings to our feet we wipe off in protest against you; yet be sure of this, that the kingdom of God has come near.” <sup>12</sup>I say to you, it will be more tolerable in that day for Sodom than for that city.

**Быт.18:20** И сказал Господь: вопль Содомский и Гоморрский, велик он, и грех их, тяжел он весьма.

**Gen.18:20** And the LORD said, “The outcry of Sodom and Gomorrah is indeed great, and their sin is exceedingly grave.

**Лук.10:12** Сказываю вам, что Содому в день оный будет отраднее, нежели городу тому.

**Luke 10:12** I say to you, it will be more tolerable in that day for Sodom than for that city.

#### B. Пример Тира

**Лук.10:13,14** <sup>13</sup>Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Ибо если бы в Тире и Сидоне явлены были силы, явленные в вас, то давно бы они, сидя во вретнице и пепле, покаялись; <sup>14</sup>но и Тиру и Сидону отраднее будет на суде, нежели вам.

**Luke 10:13-14** <sup>13</sup>Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the miracles had been performed in Tyre and Sidon which occurred in you, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes. <sup>14</sup>But it will be more tolerable for Tyre and Sidon in the judgment than for you.

**Иез.28:1,2** <sup>1</sup>И было ко мне слово Господне: <sup>2</sup>сын человеческий! Скажи начальствующему в Тире: так говорит Господь Бог: за то, что вознеслось сердце твое и ты говоришь: «я бог, восседаю на седалище божиим, в сердце морей», и будучи человеком, а не Богом, ставишь ум твой наравне с умом Божиим

**Ezekiel 28:1,2** <sup>1</sup>The word of the LORD came again to me, saying, <sup>2</sup>“Son of man, say to the leader of Tyre, ‘Thus says the Lord GOD, because your heart is lifted up and you have said, ‘I am a god, I sit in the seat of gods In the heart of the seas’; Yet you are a man and not God, although you make your heart like the heart of God”

**Иез.28:11-13** <sup>11</sup>И было ко мне слово Господне: <sup>12</sup>сын человеческий! Плачь о царе Тирском и скажи ему: так говорит Господь Бог: ты печать совершенства, полнота мудрости и венец красоты. <sup>13</sup>Ты находился в Едеме, в саду Божьем...

**Ezekiel 28:11-13** <sup>11</sup>Again the word of the LORD came to me saying, <sup>12</sup>“Son of man, take up a lamentation over the king of Tyre and say to him, ‘Thus says the Lord GOD, you had the seal of perfection, full of wisdom and perfect in beauty. <sup>13</sup>You were in Eden, the garden of God...

**Иез.28:14,15** <sup>14</sup>Ты был помазанным херувимом, чтобы осенять, и Я поставил тебя на то; ты был на святой горе Божьей, ходил среди огнистых камней. <sup>15</sup>Ты совершен был в путях твоих со дня сотворения твоего, доколе не нашлось в тебе беззакония.

**Ezekiel 28:14,15** <sup>14</sup>You were the anointed cherub who covers, and I placed you there. You were on the holy mountain of God; you walked in the midst of the stones of fire. <sup>15</sup>You were blameless in your ways from the day you were created until unrighteousness was found in you.

**Лук.10:13,14** <sup>13</sup>Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Ибо если бы в Тире и Сидоне явлены были силы, явленные в вас, то давно бы они, сидя во вретище и пепле, покаялись; <sup>14</sup>но и Тиру и Сидону отраднее будет на суде, нежели вам.

**Luke 10:13-14** <sup>13</sup>Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the miracles had been performed in Tyre and Sidon which occurred in you, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes. <sup>14</sup>But it will be more tolerable for Tyre and Sidon in the judgment than for you.

## II. Степень страдания

**Лук.10:15** И ты, Капернаум, до неба вознесшийся, до ада низвергнешься.

**Luke 10:15** And you, Capernaum, will not be exalted to heaven, will you? You will be brought down to Hades!

**Евр.10:28,29** <sup>28</sup>[Если] отвергшийся закона Моисеева, при двух или трех свидетелях, без милосердия [наказывается] смертью, <sup>29</sup>то сколь тягчайшему, думаете, наказанию повинен будет тот, кто попирает Сына Божия и не почитает за святыню Кровь завета, которою освящен, и Духа благодати оскорбляет?

**Hebrews 10:28,29** <sup>28</sup>Anyone who has set aside the Law of Moses dies without mercy on the testimony of two or three witnesses. <sup>29</sup>How much severer punishment do you think he will deserve who has trampled under foot the Son of God, and has regarded as unclean the blood of the covenant by which he was sanctified, and has insulted the Spirit of grace?

## III. Степень отвержения

**Лук.10:16** Слушающий вас Меня слушает, и отвергающий вас Меня отвергает; а отвергающий Меня отвергает Пославшего Меня.

**Luke 10:16** The one who listens to you listens to Me, and the one who rejects you rejects Me; and he who rejects Me rejects the One who sent Me.

---

**Иоан.13:20** Истинно, истинно говорю вам: принимающий того, кого Я пошлю, Меня принимает; а принимающий Меня принимает Пославшего Меня.

**John 13:20** Truly, truly, I say to you, he who receives whomever I send receives Me; and he who receives Me receives Him who sent Me.

**1Фесс.4:8** Итак непокорный непокорен не человеку, но Богу, Который и дал нам Духа Своего Святого.

**1Thes.4:8** So, he who rejects this is not rejecting man but the God who gives His Holy Spirit to you.

**2Кор.4:1** Посему, имея по милости [Божией] такое служение, мы не унываем.

**2Cor.4:1** Therefore, since we have this ministry, as we received mercy, we do not lose heart